



MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
privind cooperarea dintre Ministerul Justiției al
Republicii Moldova și Ministerul Justiției al
Republicii Letonia

Chișinău, 6 decembrie 2013 și Riga, 21 ianuarie 2014



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE
PRIVIND COOPERAREA DINTRE MINISTERUL JUSTIȚIEI AL
REPUBLICII MOLDOVA ȘI MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII
LETONIA

Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Ministerul Justiției al Republicii Letonia, (denumite în continuare „Părți”), împărtășind valorile europene comune în spiritul cooperării și încrederii reciproce,

Dorind să promoveze eficacitatea justiției, prin intermediul consolidării domeniului justiției,

Au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile vor colabora și contribui la schimbul de cunoștințe și experiență, în următoarele domenii:

- 1) organizarea activităților în sfera justiției;
- 2) organizarea activităților Ministerelor Justiției și a organelor justiției;
- 3) instruirea personalului în sfera justiției;
- 4) perfecționarea legislației;
- 5) alte domenii, dacă acestea corespund scopurilor și sarcinilor Părților.

Articolul 2

Cooperarea Părților în sfera justiției se va desfășura în următoarele modalități:

- 1) schimbul de informații pe interese specifice Părților;
- 2) cooperarea la nivel instituțional și organizațional;
- 3) cooperarea în organizarea și conducerea seminarelor, prelegerilor, a activităților practice, precum și alte evenimente similare pe baza reciprocității pentru îmbunătățirea educației profesionale și pentru instruirea angajaților și specialiștilor în sectorul justiției;
- 4) schimbul de informații privind dezvoltarea tehnologiilor aferente sferei justiției.

Articolul 3

- (1) În scopul îndeplinirii obiectivelor prezentului Memorandum de Înțelegere, se instituie o Comisie mixtă formată din reprezentanți ai Părților.
- (2) Comisia mixtă va elabora anual un Plan de Acțiuni, care va cuprinde măsuri concrete de cooperare pe domeniile de referință.
- (3) Părțile își vor comunica reciproc reprezentanții în Comisia mixtă.

Articolul 4

- (1) Părțile, în temeiul principiului reciprocității, vor acoperi cheltuielile ce țin de realizarea Memorandumului de Înțelegere în limitele fondurilor disponibile ale Părților.
- (2) Dacă nu s-a convenit altfel, cheltuielile pentru fiecare activitate menționată în articolul 2, precum și în cazul vizitelor la diferite nivele întreprinse de către delegațiile Părților, în vederea aplicării acestui Memorandum vor fi suportate, după cum urmează:
 - a) Partea primitoare suportă cheltuielile referitoare la cazare și transport, precum și alte cheltuieli ocazionate de desfășurarea activităților pe teritoriul statului său;

b) Partea trimițătoare suportă cheltuielile de transport internațional și diurna prevăzută de legislație.

(3) Toate activitățile prevăzute în prezentul Memorandum de Înțelegere vor face obiectul fondurilor disponibile ale Părților.

Articolul 5

Părțile garantează protecția informației dobândite în cadrul schimbului de experiență pe parcursul implementării acestui Memorandum de Înțelegere. Părțile nu vor furniza astfel de informație unei Părți terțe fără consimțământul scris al Părții care a transmis informația.

Articolul 6

Orice neînțelegere sau dispută privind implementarea sau interpretarea prezentului Memorandum de Înțelegere va fi soluționată, de către Părți, prin intermediul consultărilor.

Articolul 7

(1) Acest Memorandum de Înțelegere intră în vigoare la data recepționării, pe cale diplomatică, a ultimei notificări prin care Părțile își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea sa în vigoare și continuă să-și producă efectele pe durată nedeterminată.

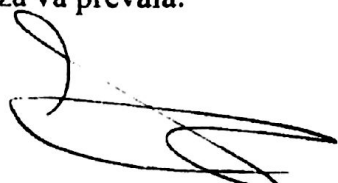
(2) Prezentul Memorandum de Înțelegere poate fi denunțat în orice moment, printr-o notificare scrisă, de oricare dintre Părți. În acest caz, Memorandumul își pierde valabilitatea după expirarea perioadei de 6 (șase) luni de la data recepționării unei asemenea notificări.

(3) Denunțarea Memorandumului de Înțelegere nu va afecta implementarea proiectelor și realizarea acțiunilor inițiate în perioada valabilității lui, dacă Părțile nu au convenit altfel.

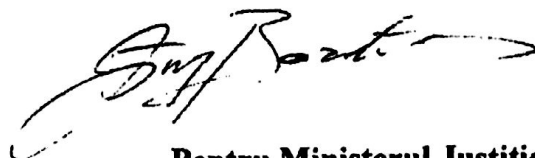
(4) Prezentul Memorandum de Înțelegere poate fi modificat în orice moment prin acordul scris al Părților. Orice modificare va intra în vigoare în conformitate cu alin. (1) al prezentului articol.

(5) La data intrării în vigoare a prezentului Memorandum de Înțelegere își încetează valabilitatea Acordul de colaborare dintre Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Ministerul Justiției al Republicii Letonia, semnat la Riga la 11 mai 2007.

Semnat la Chișinău, la 06.XII.2013 și la Riga, la 21. XI. 2014. în două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească, letonă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe la interpretarea prevederilor prezentului Memorandum de Înțelegere, textul în limba engleză va prevala.



**Pentru Ministerul Justiției
al Republicii Moldova**



**Pentru Ministerul Justiției
al Republicii Letonia**